

**The titles need to be translated, too,**

**Separate parts of sentence into less than 33 Characters or symbol  
So phrase will fit on screen**

**You may change the order of phrases within a sentence**

<b>English language Original</b> Include translation of your language id e.g: <b>French /Français -----&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;</b>	— — <b>Language id</b> Chinese / 中文
<b>Title:</b>	题目
<b>informal translation to be used for subtitles or dubbing ----&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;&gt;</b>	非正式翻译 用于字幕
<b>Text of Video Message from Davidson Hepburn,</b>	视频文稿 Davidson Hepburn 主讲人
<b>President (2009 – 2011) of the General Conference of UNESCO</b>	大会主席（2009-2011） 联合国教科文组织
<b>World Harmony Run 25<sup>th</sup> Anniversary: Toward 2022 and a Oneness-World</b>	世界和谐巡回跑25周年纪念: 迈向2022和合一世界

<b>Message:</b>	讲稿
Dear Friends,	亲爱的朋友们,
I offer my warm greetings as we approach the 25th Anniversary of the World Harmony Run and related activities for a culture of peace.	请允许我向 世界和谐巡回跑25周年 以及致力于和平的相关活动 致以亲切的问候.
I believe that all global citizens are eagerly looking toward the next decade – <b>2022 and beyond</b> – as a time of great progress and striking change.	我相信全球人民都在翘首企盼未来的十年 – 2022年及其后的年代 – 那是一个高度发展和巨大变革的时代.
It is imperative that we work together to build a true <b>Oneness-World</b> .	重要的是 大家齐心协力共同创造 一个真正合一的世界.
Among recent initiatives to strive toward this goal, the World Harmony Run is one of the most remarkable and far-reaching.	在向这个目标迈进的各种活动中,  世界和谐巡回跑 是非常令人瞩目的.

<p>It was launched by Sri Chinmoy in 1987 and even after his passing in 2007, continues to grow, advancing important ideals of UNESCO and of the entire United Nations community.</p>	<p>世界和谐巡回跑由亲穆仪大师于1987年创立, ←<i>Can this be all on one line?</i> 2007年大师去世后该活动仍然在不断发展壮大. 世界和谐巡回跑弘扬了联合国教科文组织和联合国的重要理念.</p>
<p>For my part, I would like to highlight a few specific activities that the World Harmony Run has already undertaken or inspired.</p>	<p>在此,我向大家介绍一些 由世界和谐巡回跑举办的活动.</p>
<p>It is my hope that these activities can be further expanded and enriched in the coming decade.</p>	<p>我希望这些活动能够在未来的十年中继续蓬勃发展.</p>
<p><b>1. Visit World Heritage Sites:</b></p>	<p>拜访世界文化遗产地点:</p>
<p>The Run has visited a number of UNESCO World Heritage Sites in recent years.</p>	<p>近几年, 世界和谐巡回跑拜访了一系列联合国教科文组织评定的世界文化遗产地点.</p>
<p>Runners and other participants, you perform a great service by encouraging people to experience and value the heritage of others.</p>	<p>巡回跑活动的参与者们, 你们提供了一个很好的服务平台, 鼓励人们去体验并尊重不同国家的文化遗产.</p>
<p><b>2. Perform Music:</b></p>	<p>音乐表演:</p>
<p>The simple but striking World Harmony Run theme song has been performed enthusiastically in many locations</p>	<p>简单而非同寻常的世界和谐巡回跑主题歌在很多地区被热情传唱.</p>
<p>Multilingual musical performances provide joyful ways to express harmony and to share unique talents.</p>	<p>多国语言的音乐表演诠释了和谐统一 的理念 并提供了一个展现才能的快乐平台.</p>
<p><b>3. Create or Display Art and Poetry:</b></p>	<p>举办艺术和诗歌展览:</p>
<p>Harmony-themed art exhibits and poetry events associated with the Run are wonderful occasions to</p>	<p>伴随着巡回跑活动的, 以和谐统一为主题的艺术和诗歌展览是令人兴奋鼓舞的活动,</p>

bring people together to express universal aspirations.	这些活动使人们能够分享共同的激情与愿望.
<b>4. Value Diversity:</b>	尊重多元化:
Appreciating diversity strengthens us.	尊重多元化使我们变得强大.
As we exchange and share the wealth of our multifarious cultures in the spirit of peace, we realise that there is far more that unites than divides us.	当我们以和平之心交换并分享多元文化的财富时, 我们意识到不同文化之间的相同之处远远大于文化差异.
<b>5. Support Interfaith Acceptance:</b>	支持不同宗教信仰的认同:
Interfaith harmony is important to all civil society.	不同宗教信仰的和谐共处对于社会来说是至关重要的.
The World Harmony Run has been welcomed by people of many different religions, beliefs and faith-based communities.	世界和谐巡回跑受到不同宗教,信仰和其他有信仰团体的一致欢迎.
Passing the Harmony Torch is a simple, tangible and powerful way to express love of one's neighbour.	和谐火炬的传递简单,明了, 它是一个强有力的表达爱的方式, 倡导爱自己, 爱邻人.
Conveying this message of interfaith harmony and understanding in churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship will surely help foster a culture of peace and a growing feeling of universal oneness.	在教堂, 清真寺, 犹太教堂, 寺庙和其他礼拜场所宣扬不同宗教信仰的和谐, 帮助我们建立了一个以和平为目标的文化氛围, 使大家逐渐理解并认同合一的世界.
<b>6. Honour Role Models</b>	表扬楷模
The Torch-Bearer Award programme, which acknowledges individual efforts at both the international and grassroots levels	为表彰个人贡献而在国际舞台上和草根群众中树立楷模的‘火炬奖’ 确实是一个非常好的创意.

, is a wonderful idea.	
Please continue to recognize and honour pioneers in peace-building from all age groups so that others may be inspired to emulate and build upon their important contributions.	请继续在各年龄段中表彰个人先锋, 以激励更多的人效仿并积极做出他们力所能及的贡献.
<b>7. Discover New Possibilities</b>	发现新机会:
This last example is most important.	这个例子非常重要.
By providing opportunities for individuals and communities to express their hopes for peace, you strengthen the social, cultural and spiritual fabric that connects the entire world family.	巡回跑活动为个人和社团提供机会表达他们对和平的期望, 该活动构建并强化了一张链接全球大家庭的网络, 在社会层面, 文化层面和精神层面将大家紧密相连.
Young people as well as older individuals will discover creative new ways to bring forward the best in each of us	年轻人和年长的人们会发现或创造出让人 ← <i>one line</i> 提供最佳贡献的好方法.
- ways we have yet to imagine!	---这需要我们发挥想象力!
Encouraged to make their unique contributions, all members of the world family will help move our dreams closer to reality	我们鼓励世界大家庭的所有成员努力做出自己的贡献, 以实现我们的梦想.
<b>8. Finally, Never Give Up!</b>	永不放弃!
All these efforts can renew our shared commitment, so necessary in our sometimes troubled world.	这些努力使我们共同的愿望得以延续, 它对我们现今时而混乱的世界尤为重要.
The next decade will inevitably require continuous renewal of our patience, determination and enthusiasm.	下一个十年需要 我们继续保持并增强我们的耐心, 决心和热情.

No matter how challenging the circumstances ahead, I invite you to take to heart two resounding messages of the founder of this Run.	无论未来的情势多么具有挑战性, 希望大家记住 <i>deleted space after first word, and line break</i> 世界巡回跑创立者的两句箴言:
First, "Never give up!" And always strive to do more.	第一个是: 永不放弃! 第二个是 永远要做得更多.
In Sri Chinmoy's words, "There is only one perfect road, and that road is ahead of you, always ahead of you."	如亲穆仪大师所说: 只有一条完美的道路, 这条道路就在你面前, 而且永远在你面前.
<b>World Harmony run Theme song</b>	世界和谐巡回跑主题歌
Run, run, run, run, run, run!	跑, 跑,跑,跑,跑,跑!
World-Harmony-Run.	世界和谐巡回跑
We are the oneness and fulness of Tomorrow's Sun	我们是明日太阳的合一与圆满
.- Sri Chinmoy	---亲穆仪大师
<b>25<sup>th</sup> Anniversary Banner</b>	25周年纪念旗帜
World Harmony Run, and	世界和谐巡回跑暨
Sri Chinmoy Oneness-Home Peace Run	亲穆仪大师合一之家和平巡回跑
Celebrating Peace and Harmony since 1987	庆祝始于1987年的和平与和谐
Founded by Sri Chinmoy	亲穆仪大师创建
Date of Translation: _____ Source: _____	翻译日期: 7/02/2012

As of 31 Dec informal translations have been received for 12 Languages:  
**German , Spanish, Japanese, Croatian, Finish, Italian, Portuguese, French, Russian, Romanian, Hungarian, Bulgarian.**

**To add a language - request the word formatted table from: Salil via mms.purity ws or Salil@worldharmnoyrun.org or download at:**

[http://www.worldharmonyrun.org/images/global/history/2012/whr\\_25\\_dhep-4translate-dec-31-2011.doc](http://www.worldharmonyrun.org/images/global/history/2012/whr_25_dhep-4translate-dec-31-2011.doc)

**Send completed forms to :** Asidhari on mms with copy to adhiratha.